

Building Your Career

穩建事業

The construction industry is showing students that the sector needs brains as well as brawn, writes **Kylie Lau**

建造業向學生展示業界需要智有有力的人才

劉寶馨

Hong Kong's construction industry has, in general, struggled to attract sufficient workers due to a tight labour market and the demanding nature of construction work, but also because of the misconception of the lack of a career path in the construction industry.

Gammon, one of Asia's leading construction firms, has been trying to correct these misconceptions through various initiatives, such as the Chamber's Business-Schools Partnership Programme.

"We joined the programme as part of our outreach initiatives to academia, with the aim to arouse students' interest towards the construction

industry and cultivate their talent," said Anne Liu, Human Resources Services Manager at Gammon Construction.

The interaction with secondary school students will give Gammon a clearer picture of the younger generations views, and the opportunity to stimulate their interest in pursuing a career in engineering. At the same time, it gives students an opportunity to understand corporate structure, company culture as well as career opportunities.

Understanding the Construction Industry

A total of 290 fourth- and fifth-form students at Raimondi College had the

opportunity to learn more about the construction industry as well as Gammon, during the talk at the school on March 27, as part of the Business-Schools Partnership Programme, organized by the Careers Team of Raimondi College, Gammon Construction Ltd and the Chamber.

Anne introduced Gammon and the development of the construction industry as a whole, as well as specific job hunting skills that students should have to achieve their career goals. She advised students to get a head start on planning their careers and explore different job opportunities. "Luck is when preparation meets opportunities," she said.

Students' Views
學生評價



Felix Cheung :

"There are many industries in Hong Kong which you cannot learn about in the classroom. This programme has broadened my views towards the business world and shown me the importance of planning my future career."

章皓智：「香港有很多行業都是課堂上沒有提及的。今次活動讓我對商業社會大開眼界，亦明白到計劃未來事業路向的重要性。」



Anson Mak:

"This visit totally changed my view of the construction industry. It offers lots of potential and job opportunities, as well as good staff benefits, so I will consider taking the training course now."

麥晉謙：「是次考察讓我對建造業完全改觀。這個行業極具潛力，提供大量就業機會，員工福利也很吸引，所以我會考慮參加培訓課程。」



Ma Ho Long:

"I was impressed to learn about infrastructure projects that Gammon has done in Hong Kong. The hard work all construction workers put in to complete those projects really deserve our respect."

馬浩朗：「金門的香港基建項目給我留下很深的印象。建築工人所付出的努力和汗水，的確值得我們敬佩。」



Roger Chan:

"As students, I think the greatest challenge we will face when we start work will be interacting with different people and dealing with problems. I think a positive attitude will be important."

陳子昊：「身為學生，我認為投身社會所面對的最大挑戰，是要接觸不同的人 and 處理問題。我認為為保持正面態度非常重要。」



Ryan Yuen:

"What we learn from books can sometimes narrow our views and cause us to stereotype people. This programme gave us useful insights into different jobs, like today's visit changed my view on the construction industry."

袁子翹：「我們在書本上所學的知識，有時會令我們的思想變得狹隘，把別人定型。是次計劃讓我們認識到不同的工作，正如今天的考察活動就使我對建造業改觀。」



During the question and answer session, student asked if the projected 10 years for key infrastructure projects in Hong Kong was enough time for students to build a career in engineering or construction.

According to data provided by local universities, in the past couple of years, the number of students majoring with an engineering degree had increased. She stressed that a career in engineering offers a very feasible career path and there is always demand for such professionals.

The talk was the first of two activities planned to give students first-hand information regarding the future of the

construction industry in Hong Kong. It also taught students key job hunting as well as interview skills.

As part of the programme, a Company visit was held on May 21, when 32 of the students were led by Donnie Wong and Betty Ling to visit the Construction Industry Resources Centre in Kowloon Bay, where they were introduced to the latest developments taking place in the construction industry.

Chammy Wan, Officer – Communication, Resources Centre, showed students around different exhibits and a 'game zone' at the Resource Centre, where students could operate virtual construction machinery and excavators. The centre aims to help people understand the whole construction process and safety measures implemented at construction sites.

Kinson Chan, Officer – Trainees Recruitment & Career Support, wound up the programme by introducing training courses run by CIC in Hong Kong for students interested in pursuing a career in the construction industry. ❀



Gammon Construction Limited 金門建築有限公司

Gammon Construction is one of Asia's leading construction and engineering services groups. Headquartered in Hong Kong for over 50 years, it has built a distinguished reputation for delivering high quality and complex projects throughout Hong Kong, China and Southeast Asia. The company is committed to building for a better quality of life and living environment in a safe and sustainable manner.

金門建築是亞洲首屈一指的建築及工程服務公司，總部扎根香港超過50年，以完成多項高質素及複雜的建築項目享譽盛名，業務遍佈香港、中國及東南亞。該公司致力以可持續發展的原則，安全建構更優質的生活及居住環境。



Raimondi College

高主教書院

Raimondi College was established in 1958, in memory of Bishop Raimondi, the first Catholic Bishop of Hong Kong. It shares the universal mission of Catholic Schools "Unity, Perseverance, Love" in the education of the whole person. This marks the 11th year that the school has participated in the Business-Schools Partnership Programme.

高主教書院於1958年成立，以紀念香港首任主教高雷門主教而命名。該校秉承天主教學校一貫辦學宗旨，奉行「全人教育」，以「團結、堅毅、友愛」為核心價值。今年是該校第11年參與「商校交流計劃」。



於香港勞工市場緊絀，建造業的工作性質相對苛刻，加上人們誤以為行內缺乏晉升機會，致使整體建造業一直難以聘請足夠人手。

作為亞洲領先建築商之一的金門，一直嘗試透過總商會「商校交流計劃」等不同活動，改變外界對行業的誤解。

金門建築人力資源服務經理廖嘉華表示：「我們參加『商校交流計劃』，作為學術界外展活動的一部分，旨在提升學生對建造業的興趣，培育人才。」

與中學生互動可讓金門更了解年青一代的看法，並有機會激發他們投身工程界的興趣。與此同時，學生亦有機會認識其企業架構、公司文化，以及就業機會。

認識建造業

高主教書院升學及就業輔導組、金門建築

有限公司及總商會在3月27日合辦「商校交流計劃」學校講座，共290位高主教書院的中四、五生有機會加深對建造業和金門的認識。

廖女士介紹了金門和建造業的整體發展，以及具體的求職技巧，助學生達成事業目標。她建議學生及早計劃自己的事業路向，發掘不同的就業機會。她說：「機會是留給有準備的人。」

在問答環節中，有學生問香港主要基建項目的「黃金十年」，是否足以讓學生在工程或建築界長遠地發展事業？

根據本地大學提供的數據，在過去兩年，主修工程學位的學生人數有所增加。她強調，投身工程界有很好的出路，而社會對這類專業人士總有需求。

是次講座讓學生掌握到香港未來建造業的第一手資訊，並傳授了一些主要的求職和面試技巧。

交流計劃的第二部分是5月21日的企業考察活動，32位學生在黃美美老師和凌麗嫻老師的帶領下，參觀了位於九龍灣的建造業資訊中心，了解建造業的最新發展。

聯絡主任（資源中心）溫靜文向學生展示了中心的不同展品和「遊戲區」，讓學生親身操作模擬的建築機械和挖掘機。該中心旨在讓外界了解整個建築過程，以及建築地盤的安全措施。

最後，學員招募及就業輔導主任陳景生介紹了香港建造業議會所提供的培訓課程，讓有意投身建造業的學生申請報讀。

Join the BSP 參與「商校交流計劃」

Established in 2001, the Business-Schools Partnership Programme provides a platform for students, teachers and businesses to communicate and exchange ideas with each other, and more importantly give students direct experience of the commercial world. Activities such as company visits, leadership talks, interview workshops and internships are organized to enhance the students' knowledge, business exposure and relevant job skills. Companies interested in joining the programme should contact the Chamber's Kylie Lau at 2823-1239 or email kylie@chamber.org.hk

「商校交流計劃」於2001年展開至今，為學生、老師和商界提供獨一無二的交流平台，藉以相互溝通，為即將踏入社會工作的莘莘學子作好準備，加深他們對商業世界的認識。此計劃不時舉辦各式各樣的活動，包括公司探訪、領袖講座、面試工作坊及實習工作等，增進學生的知識，加強與商界的聯繫，提升多項工作技能。如欲參與這項饒富意義的計劃，歡迎與總商會劉小姐（Kylie Lau）聯絡，電話：2823-1239；或電郵：kylie@chamber.org.hk